

# FUNAMBULLE

D'après « Traité du funambulisme »

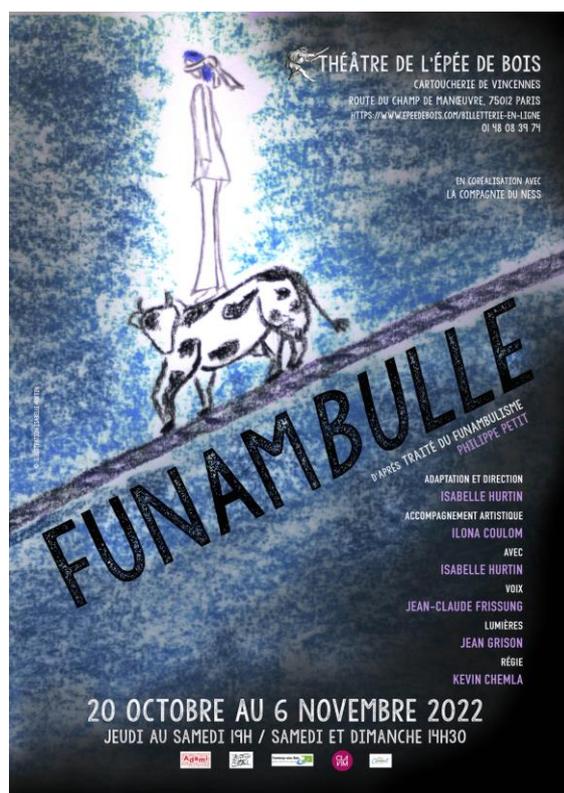
De **Philippe Petit**

Editions Actes-Sud

**Un projet d'Isabelle Hurtin**

**Adaptation et interprétation : Isabelle Hurtin**

**Accompagnement artistique : Ilona Coulom**



*Mes grandes traversées sont devenues pièces de théâtre\**

**Du 20 octobre au 6 novembre 2022**

**Du jeudi au samedi à 19h, dimanche à 14h30**

**Matinée le samedi à 14h30**

**Théâtre de l'Épée de bois - Cartoucherie de Vincennes**

Route du Champ de Manœuvre, 75012 Paris

Informations : 01 48 08 39 74 / <https://www.epeedebois.com>

Durée du spectacle : 1h10 - Tarifs : de 10€ à 22€

**Relation presse : Zef**

Isabelle Muraour 06 18 46 67 37

Assistée de Clarisse Gourmelon : 06 32 63 60 57

[contact@zef-bureau.fr](mailto:contact@zef-bureau.fr) – [www.zef-bureau.fr](http://www.zef-bureau.fr)



## DISTRIBUTION

**Adaptation et direction** : Isabelle Hurtin  
**Accompagnement artistique** : Ilona Coulom  
**Interprétation** : Isabelle Hurtin  
**Voix** : Jean-Claude Frissung  
**Lumières** : Jean Grison  
**Régie / Réalisations visuels** : Kevin Chemla  
**Musique** : « un air de cirque »...

**Communication** : Guillaume Grollau

**Production** : **Compagnie du Ness / Coréalisation Théâtre Épée de Bois**  
**Avec l'aide de l'ADAMI Déclencheur**

En partenariat avec *Le Printemps des poètes*, l'Atelier de la Girafe, le CLAVIM, la vie associative ville de Clamart, La ville de Fontenay-sous-Bois

Compagnie du NESS

<https://cieduness.wixsite.com/ness>

TEASER : <https://vimeo.com/745707780>

CONTACTS : [cieduness@free.fr](mailto:cieduness@free.fr) / 09 50 41 10 81 / <https://cieduness.wixsite.com/ness>

En 2023 :

**Festival Les Infatigables, Fontenay-sous-Bois**

**Espace Icare, Issy les Moulineaux**



## PRESENTATION

Le récit de l'homme fragile du fil (le célèbre funambule Philippe Petit), miroir de la femme de scène qu'ELLE (ailes) est, tout aussi fragile. L'art du salut, celui du funambule, celui d'Isabelle, et tout s'évapore.

Sur scène, presque rien.

Juste ELLE (ailes).

Avec son grand livre.

ELLE (ailes), les cheveux bleus, un peu garçonne,

Récite, livre sa page, son poème,

Puis déchiffre, interprète le grand livre du marcheur sur fil.

ELLE (ailes) salue.

## Un court extrait :

*Voix off* : LE SPECTACLE

...

...

Depuis, j'ai beaucoup ajouté à cette improvisation, j'ai beaucoup retranché. A grand-peine

j'ai chassé le superflu. A grand regret je n'ai retenu qu'un salut. Je me suis vêtu de blanc.

J'ai fait jouer des musiques multicolores dénichées dans les malles de cirque à l'ancienne.

Mon numéro dure douze minutes alors que j'ai des siècles de fil dans ma tête.

Mes grandes traversées sont devenues pièces de théâtre.

Quand je me présente au sol, je me sens déjà funambule à renifler d'en dessous tout ce

matériel prêt à me servir. Le chef d'orchestre attend le signal. Alors c'est un morceau de

mon existence que je donne, que j'abandonne, il dépend. Seuls me resteront en mémoire

l'entrée, l'instant de doute et le salut final.

Le reste ne m'appartient pas.

Il demeure dans les milliers de mains qui vont battre.

Quand je les entends chaque fois, je suis seul à savoir qu'à l'intérieur du spectacle,

lorsque je me couche sans balancier, la poitrine dans le ciel des projecteurs, ou le cœur aux vents d'un théâtre de plein air, je me trouve non loin des portes du paradis.

## INTENTION

Vous le savez, ou non,

On peut s'imaginer avec délice l'artiste, seul face à l'étendue merveilleuse.

On peut rêver de ses balbutiements, de sa trajectoire, de ses envolées, de sa retombée, plus ou moins soudaine.

On ne peut pas imaginer la drôle de solitude de celui qui se pose sur le fil, recommence infiniment, traverse les coulisses, se jette dans les bras d'une assemblée silencieuse.

On n' imagine pas le danger, les surprises, joyeuses ou cruelles, la percée langoureuse, de cet être esseulé s'élançant vers la mire - le regard à l'extrémité.

On rêve de lui, étoile filante, comète brillante dans le vaste ciel.

Il s'accroche à la lune, pulvérise les frontières, s'attache aux miroirs de l'âme.

Et voilà que ELLE (ailes), moi donc, armée de toutes ces étoiles, ces comètes, ces frontières, munie d'une longue vue (la sienne), mange les mots d'un funambule. Elle flaire à travers eux, l'ampleur des sensations éprouvées par ce marcheur sur fil.

Elle raconte alors avec ses mots (ceux du marcheur) car il est poète aussi, ce qu'elle découvre au moment où, propulsée dans le vide, elle glisse lentement sur la bascule. Ce soliloque, ce nouveau jour, ce saut, se transforment peu à peu en une sorte d'alvéole, clause. Elle se trouve dès lors sur ce fil, puissant et dangereux, et reconnaît là, le bien-être intime et l'angoisse de la peur.

ELLE (ailes) vient, âme seule, dire cela.

Une artiste, oui, présente dans le silence.

*Funambulle.*

De belle jusqu'à *bulle* - un tiret.

Le temps malicieux, tremble - je dirais.

Et voilà qu'une courbe dans l'espace,

Là où se poser, mon ami fugace,

Solide branche d'arbre, mon amour,

S'effeuille, laisse sa trace en un jour.

Du marcheur volage, brève étincelle,

À la femme-scène, une parentèle.

Un nuage, délicat, distendu,

Tendre, féroce, est sur nous descendu.

Il tombe, se tait, se moque de l'onde,

Embrasé, ne danse plus dans la ronde.

Seulement je le tente, ce sourire,

Il se suspend et ne veut pas mourir.

Peur... Merde alors... Or un fil, rien qu'un fil,

Dans l'horizon, tout étendu, fragile,

Cosmique, joie, une figure encore,

Se dessine, droit dans le ciel d'aurore.

*Exigeras-tu que ta destinée soit de t'éteindre sur ton fil ?*

*S'interroge l'homme qui marche.*

*Isabelle*

*Quand je me présente au sol, je me sens déjà funambule à renifler d'en dessous tout ce matériel prêt à me servir. Le chef d'orchestre attend le signal. Alors c'est un morceau de mon existence que je donne, que j'abandonne, il dépend. Seuls me resteront en mémoire l'entrée, l'instant de doute et le salut final.\**

Un récit doucement et poétiquement « réaliste » sur la destinée d'une artiste – ELLE (ailes) accrochée à celle d'un funambule - qui traversent la vie sur un fil.

Dans une haute valise, se cachent un très grand livre d'écriture et de dessins, de simples accessoires imaginaires qu'ELLE (ailes) utilisera pour raconter cette histoire. Cette haute valise, solide, violette, est aussi son assise et son écrin.

ELLE (ailes) s'adresse au public avec ses propres mots, puis le très grand livre d'écriture et de dessins s'ouvre. ELLE (ailes) dit, interprète les mots du funambule. À travers ces mots - ces envolées, l'expression forte du travail infini de son double le funambule - elle se reconnaît, et se livre.

Et puis une voix (celle du marcheur sur fil) l'accompagne, prend parfois la parole.

Gestuelle et silences, sourires et connivence, jusqu'à la « chute » (possible...).

Et voilà deux destins qui se croisent, se percutent, s'imaginent, enrôlés dans leur passion et l'abrupte réalité.

La lumière l'éclaire de face. Subrepticement, au cours du récit, se dessine son ombre derrière elle, presque géante à la fin. Peut-être on ne la verra plus, ELLE (ailes).



Adaptation pour seule en scène

Durée : 1H10 / Tout public (à partir de 12 ans)

*\* Les citations en italique sont de Philippe Petit*

© Kevin Chemla

## « **Traité du funambulisme** » de Philippe Petit.

« Une minuscule silhouette humaine, petit point de vie sur le ciel... Une vie dans son tracé le plus nu... Une vie qui ne se cache pas de la mort mais la regarde en face... Et s'il y a de la beauté là-dedans, c'est à cause de la beauté que nous sentons en nous... Un art de solitude... avec intelligence et humour... Quiconque a jamais consenti des sacrifices pour un art ou une idée comprendra sans difficulté de quoi si s'agit ».

Paul Auster, préfacier (éditions Actes-sud)



Dès son enfance, Philippe Petit découvre la magie et le jonglage, et commence à se produire en public. Puis il se passionne pour l'activité de funambule. Entre 1971 et 2002, il a réalisé de nombreuses traversées sur un fil tendu entre les plus grands monuments au monde, comme ses performances à Paris : à la cathédrale Notre-Dame, à la tour Eiffel, à l'Opéra, ou au Harbour Bridge à Sydney (Australie), à Francfort devant 500 000 spectateurs, à Tokyo, Jérusalem, Vienne, Belgique, Suisse, et aux Etats-Unis, entre les sommets des deux tours du World Trade Center à New York, par-delà des montagnes, chutes, flèches, etc... Il écrit, poète des fils et des lignes.

*Photo Thierry Orbach—collection Philippe Petit*

## ÉQUIPE

### **Isabelle HURTIN, mise en scène et interprétation**

Après l'Ecole *L'Ouvroir* (Antoine Vitez) au Théâtre national de Chaillot, et le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, actrice dans de nombreuses pièces de théâtre dirigées notamment par Yves Beaunesne, Arthur Nauzyciel, Catherine Gandois, Ludovic Lagarde, Brigitte Jaques, Ivan Morane, Gilberte Tsai, Amos Gitai, Michel Fau, Jean Bouchaud, Régis Braün, René Jauneau, Anouche Setbon, Michel Rostain, Eric Sadin, Patrick Haggiag, Thomas Cousseau, Géraldine Bourgue, Youval Micenmacher, Ilham Bakal, Luc Laporte, Leslie Mitéran, Philippe Honoré, Stéphane Auvray-Noroy, Bruno Bisaro..., ainsi que dans ses spectacles.

Et à la Télévision et au cinéma pour Gérard Marx, Robert Bober, Roger Kahane, Jean-Louis Comolli, Stéphane Barbato, Jean- Claude Brisseau, Kevin Chemla, François Caillat, Hugo Bertin et Martin Lafaye, Jérôme Debusschère, Catherine Vuillez, Alain Guillerme, Christophe Barbier, Patrick Gandrey-Retty, Claude Deflandre, Michel Lagrange...

Elle fonde et dirige la Compagnie du Ness. Plusieurs créations, dont la trilogie : *La Machine Tchekhov* en 2021, *Les Lunes* en 2019 et *La Mouette* en 2017.

Elle enseigne l'art dramatique en Classe Préparatoire au Conservatoire, pour le BAC théâtre au lycée, et dans d'autres écoles. Jurée notamment au CNSAD, au *Prix Jeunes metteurs en scène 2020* Théâtre 13.

Elle écrit « Les Îlots », récit littéraire, en 2021.

### **Ilona COULOM, accompagnement artistique**

Comédienne et metteuse en scène, elle débute sa formation à l'Ecole *L'Ouvroir* (Antoine Vitez) au Théâtre national de Chaillot, et rejoint le Théâtre de L'Aktéon avec Pierre Santini. Elle joue au théâtre (Carlo Boso, Catherine Vuillez, François Charron, Guy Cimino...), au cinéma et télévision (Frédéric Demont, Yves Barbara, Nikos Vergitsis, Eric de la Hosserraye, Roger Pigaut...).

Après ces épopées, en 2000 elle crée et dirige la compagnie « l'Atelier de la Girafe », avec laquelle elle signe de nombreuses mises en scène, autour de Wedekind, Molière, Rémi de Vos, Lorca, Ionesco, Catherine Anne, Marivaux, Shakespeare, Prévert...

En 2017 elle fonde le Collectif Spectacle Vivant, qui édite chaque année un Festival « Les Infatigables », avec les compagnies locales, à Fontenay-sous-bois.

Elle enseigne et transmet le théâtre dans son atelier, mais aussi en milieux scolaires, en Île-de-France et en régions.

### **Jean-Claude FRISSUNG, voix off**

Il débute avec Victor Garcia, puis travaille durant de nombreuses années au théâtre avec la plupart des centres dramatiques nationaux. Il a notamment été dirigé par Michel Dubois, Claude Yersin, Didier Bezace, Christian Schiaretta, Jacques Nichet, Jean-Yves Lazennec, Jean-Paul Wenzel, Olivier Perrier, Jacques Lassalle, Daniel Benoin, Michel Raskine, Jean-Luc Lagarce, Yves Beaunesne, Zabou Breitman, Isabelle Hurtin, Maurice Massuelles, Jacques Osinski, et bien d'autres ...

À l'écran, avec Bertrand Van Effenterre, Bertrand Tavernier, Sylvain Monod, Jean-Pierre Sinapi, Jeanne Labrune, Robert Guédiguian, Pierre Jolivet, Denys de la Patellière, Claire de La Rochefoucault, Claude Goretta ...

Il chante, et prête sa voix (fictions France Culture...)

## **Kevin CHEMLA, régie, réalisation visuels**

Après le Cours Florent, les Conservatoires de Clamart et de Malakoff, il joue dans des mises en scène de Ewan Lobé, Michel Mourtérot, Clémence Attar, Isabelle Hurtin, Gilberte Meunier, Olivia Machon... et dans ses spectacles. Il tourne pour la télévision et le cinéma (Réjane Avazeri, Nicolas Nguyen-Tu...)

En 2015, Il dirige sa Compagnie *Reverii*, avec laquelle il dirige notamment *Kids* (Fabrice Melquiot), joué dans de nombreux lieux, notamment en Avignon en 2018 et au Théâtre de la Cité Universitaire. En 2022, il crée son projet *PETER et les grands oiseaux blancs*, d'après J.M Barrie, dont il est l'adaptateur, à L'Espace Icare, au Théâtre Les Déchargeurs...

Il enseigne également le théâtre dans des écoles élémentaires pour le Conservatoire intercommunal de Malakoff.

Assistant, régie son et visuels : *Hymne, La Mouette, Les Lunes, et Les fleurs rouges*, Compagnie du Ness.

Réalisateur : *La couleur des lilas, Enfant silencieux* (courts métrages), *Dégénérescence* (moyen métrage), divers clips et making of.

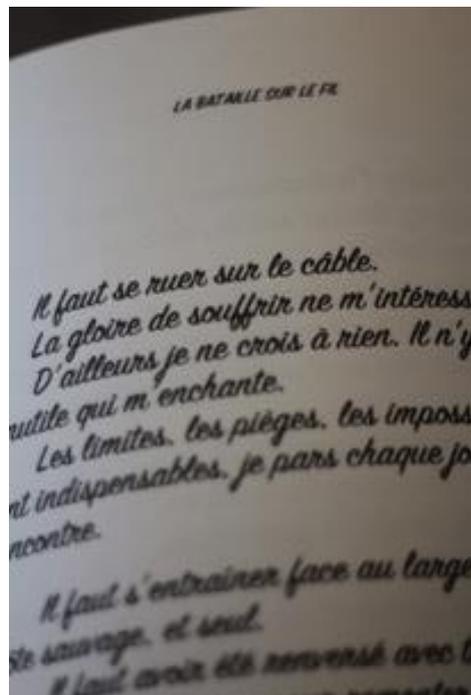
Il est aussi photographe.

## **Jean GRISON, lumières**

D'abord artiste de scène, sa passion pour l'éclairage remonte dans les années 1975.

Pour ses premières mises en scène il découvre l'importance de la lumière dans le travail scénique ; il devient alors éclairagiste, et depuis plus de quarante ans, conçoit l'éclairage de centaines de spectacles de théâtre - musique - danse - opéra - marionnette - théâtre de rue, en France et à l'étranger ainsi que de nombreuses conventions d'entreprise et expositions artistiques. Notamment sous la direction de Mario Gonzalez, Philippe Honoré, Elisabeth Chailloux, Michael Lonsdale, Dominique Quéhec, Arlette Téphany, Claude Stratz, Godefroy Segal, Alain Patiès, Isabelle Hurtin et bien d'autres...

Depuis 10 ans il conçoit et réalise également de nombreuses scénographies.





## La Compagnie du NESS

*Elle se spécialise dans le théâtre et autres formes artistiques - musique, ombre, peinture - Elle produit, entreprend, exploite, écrit, compose, crée, gère, joue, diffuse ... Ses spectacles tournent dans divers théâtres, des Scènes Nationales, des C.D.N, dans des lieux plus insolites - musées, hôpitaux, espaces - en Ile de France, en région, parfois à l'étranger. Elle transmet aux jeunes générations.*

*Fidèle à la diversité, aux artistes associés à ses projets, curieuse d'en accueillir de nouveaux aux talents divers, de s'engager auprès des jeunes, attachée à l'équipe technique et administrative, la Compagnie du Ness suit son chemin avec conviction.*

Ses créations : <https://cieduness.wixsite.com/ness>

2021

*Les fleurs Rouges* d'après Varlam chalamov, adaptation et direction Isabelle Hurtin, assistée de Kevin Chemla

2020-2021

*La Machine Tchekhov* de Matéi Visniec, mise en scène Isabelle Hurtin, assistée de Heidi-Eva Clavier

2018/19  
*Les Lunes* d'après Marina Tsvetaeva, adaptation et mise en scène Isabelle Hurtin, assistée de Bruno Bisaro et Kevin Chemla

2016/17

*La Mouette* d'Anton Tchekhov. Mise en scène Isabelle Hurtin, assistée de Marie Vitez et Kevin Chemla

2015/16  
*Le Poète Assassiné* de Guillaume Apollinaire, adaptation et mise en espace : Isabelle Hurtin

2013/15

*Hymne*, de Lydie Salvayre. Adaptation et mise en scène Isabelle Hurtin et Thomas Cousseau, assistés de Kevin Chemla

2009/10

*De la fragilité des mouettes empaillées* de Matéi Visniec. Mise en scène Isabelle Hurtin, assistée de Thomas Cousseau

2006/12

*Ils se sont battus toute la nuit*, texte et mise en scène d'Hervé Lacombe (d'après Alphonse Daudet)

2008-09 - Prix Spécial Awards de Clamart -

*Adieu les enfants*, de Serge Klarsfeld. Adaptation et mise en scène Isabelle Hurtin, assistée de Lionel Erpelding

2007/09

*La Camoufle* de Rémi De Vos. Mise en scène Catherine Gandois, assistée de Raphaëlle Pistorosi

2005/06

*Mort de Charlot* d'Albert Cohen. Mise en scène Isabelle Hurtin, assistée de Brice Martin

2002/04

*Les Nuits*, de Musset. Mise en scène Isabelle Hurtin, assistée de Brice Martin

1998/2001

*Mozart Wolfgang...* Opéra contemporain. Texte de Philippe Gumplowicz, musique François Couturier et Jean-Marc Larché.

Mise en scène Isabelle Hurtin

1990/92

*Histoire de la fille qui ne savait pas s'agenouiller*, d'Etty Hillesum. Mise en scène Anouche Setbon

**Production** de tous les spectacles : **Compagnie du Ness**

Et selon les projets,

**Avec les aides** : de l'ADAMI, de la SPEDIDAM, de La DAC Ville de Paris, de la SACEM, du Conseil Général des Hauts-de-Seine, de la DRAC-Centre National du Livre, du Ministère de la culture-DMDTS, du Fond de Création Lyrique, de la Mairie de Clamart-Aide au fonctionnement, des co-productions de CDNs, SNs et Théâtres (CDDB Lorient, Quimper, La Filature de Mulhouse, Suresnes Jean-Vilar...), et d'ARS NOVA.

**Avec les soutiens** : de Raphaël MEYER, Colette FAGES, Anouche SETBON, de la <sup>[11]</sup>« Fondation pour la Mémoire de la Shoah », de la « Fondation La Poste », de la « Fondation Beaumarchais », du JTN, de L'ESCA, de l'AFPR, de L'APEAC, de la Vie Associative Ville de Clamart, du FondsproAudiens, de L'association *Les Amis d'Antoine Vitez*, des Productions Bruno Bisaro.

Et d'ULULE et d>HelloAsso - financements participatifs.

**Ainsi que les Partenariats** : Les LABELS *Rue du Conservatoire et Sélection Printemps des Poètes*, AGITAKT, Le CLAVIM-Atelier Janusz Korczak, le Théâtre 13, le Théâtre de l'Aquarium, le T2G, Le Studio Théâtre de Vitry, la Compagnie *Le Pilier des Anges*-Théâtre Roublot, le Théâtre Le Ranelagh, l'Association « Marina Tsvetaeva Etoiles-Averse », la SACD, Les Editions TriArtis, le CRD de Clamart, les Plateaux Solidaires d'ARCADI, l'Institut Culturel Roumain, la Ménagerie de Verre, l'association CERCIL, les Lycées Professionnels Marie Laurencin et D'Alembert, MBE France-Graphisme...



Isabelle



Jean-Claude



Kevin



Ilona

